


  
 花 舖
   
 Louie's Florist
   
 371 E. Hastings Street
   
 Vancouver, B.C. V6A 1P3
   
 683-5124
   
 雲 華 士 定 東 街 三 七 一 號
   
 本 店 常 備
   
 長 青 樹 木
   
 四 時 生 花
   
 結 婚 花 球
   
 長 生 花 牌
   
 設 計 花 籃
   
 歡 迎 光 顧
   
 呂 頌 韶 主 理
   
 Geo. Louie 住宅 255-9675
   


書院招生  
DORSET HOUSE  
COLLEGE

1531 WEST 15TH AVENUE  
VANCOUVER B C V6J 2K5  
PHONE: 732-1282

- 英文速成及初班 - 九月開課
- 專為東南亞學生簡化英文困難。
- 採用最特別教學方法。
- 同時可以多修一科 CREDIT COURSE
- 本校每年九月，一月，五月及七月開課，收十，十一，十二班及英文速成及初班，學費由每月一百起。
- 專人協助有關學生 VISA 手續。

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

大量進口：  
上藥珍珠膏  
中國首創，譽滿全球。  
嫩膚佳品，安全可靠。  
歡迎選購！

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 East Pender St. Vancouver B.C.  
電話：(604) 684-2341  
特價機票前往  
香港、台灣及東南亞各地  
(代理各大航空公司國內外機票)  
◀直接出票、毋須等候▶

**和發老餅家**  
 設十三號門牌東安士街  
**WO FAT & CO.**  
 10 F. Hastings St. Van. B.C. Canada  
 PHONE : 681-8032

純正白蓮蓉  
 原色又原味  
 比叻糖蓮子  
 美味更清甜

馳名各式中秋月餅  
 寄沽批發 送禮自奉  
 諸君光顧 無任歡迎

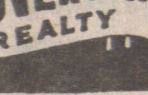
**簡業存旅旅行社**  
**Gunn's Travel Ltd.**  
 438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

PHONE: 685-2235  
 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票  
 國內外各種飛機票 辦理回國旅行或探親  
 辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理喉，兼修理煤氣  
一切工作，保君滿意

**Johnny Chow Plumbing**  
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.  
Phone: 876-2057 876-6872



101-5316 VICTORIA DR., VANCOUVER 16, B.C.

# Robin Lai

RES. 464-1968

324-3888



▲ 新屋 3212 WILLIAM街  
十四萬九千九。有政府補助。

## 新盤

▲ 房。一個街口到巴士學校。開價八萬十千九。

▲ 唐人街特平屋 833 HEATLEY  
五睡房，有完整土庫，新電線及水喉以  
價七萬四千九。

▲ 2603 GRANT 街。五睡房。  
角地。33X127。開價八萬九千九

▲ 2204 FERNDALE 街。六睡房。  
開價八萬九千九

**HABITAT REALTY LTD.**  
**劉仁智 LAWRENCE LAU**  
**438-3501 325-4619**

**ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS**

Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1  
366 E, 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

☐ 上門拍攝家庭照 ☐ 人像攝影  
☐ 結婚喜慶攝影 ☐ 特技藝術  
☐ 商業攝影及設計 ☐ 承拍黑白彩色放大

**"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS  
SALES PERSON/COURSE"  
ON THE JOB TRAINING**

本公司加開攝影技術、商業沖晒及攝影器材售  
員訓練班。課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；集體  
影；影樓人像；及保送學員到攝影器材行及沖晒公  
實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每  
人收費銀十五元，中西講師授課。

課程主任：謝永源

**歡迎 詢問**

電話預約：Stephen Tse--325-0177  
Derrick Lachapelle 876-8548  
Thomas Wong--255-9837

 **加拿大寶路銀行**  
溫哥華埠維街四百號  
**The Royal Bank of Canada**  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除營業投資，尚設有私人貸款；購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二五十年活期及定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 **馬錦華** 啓

覆卽電留 呼傳腦電 務服日整 十晚九朝 言方京滬 省台通精

△梳里埠驛隔區雙邊仔屋每邊三睡房11年新士庫大部完成，地大1.38×1.20定價19萬歡迎還價。  
△東區十四街近緬街，一睡房柏文交通利便，取價五萬。  
△域多利大街，街角商業地果舖生意連物業，日營五百以上，前舖後居夫婦經營勝過打工，僅取價廿二萬九，歡迎電約引看。  
△梳里埠一七六大街直通美國，前舖後居，果舖兼加油站生意急賣，五萬元有商量。

服務保證滿意。  
由專人負責辦理，保費全市最低



公司電話: 438-1455  
**何 仲 生**  
JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602  
緊急電腦傳呼 667-7393

**CENTENNIAL REALTY (1978) LTD**  
**滿堂紅 實業 燕梳 公司**  
**2547 KINGSWAY VAN. B.C V5R 6H3**

**伍仁達**  
**ALAN ENG**  
住家：327-2000  
公司：438-1455  
321-4744  
緊急電腦值呼 667-7411

緊急傳呼  
留電卽覆  
保費最平  
快捷妥當



燕梳全科

Block Bros. Realty Ltd.  
公司電話:435-1471

GRACE LI 李蘭芳

住家電話:464-1091

▲域多利夾三十五街兩睡房，土庫完成，取價九萬餘元。  
▲KNIGHT街夾四十二街，兩睡房，取價八萬餘元。  
▲COCUITLAN新區，一年新屋，面積一千七百呎，近購物商場，取價九萬餘元。  
▲溫哥華四十二街東，兩睡房書屋，土庫完成，九萬五千元。  
▲東區新屋，三睡房，標準地，近學校，十四萬九千。  
▲東區乃磨夾二十九街，兩睡房，土庫完成。  
33-110。  
▲沙沙近巴士學校，地大，取價相宜。  
▲本拿比區，新屋平賣，土庫完成，地大。

**B B 公司**  
TEL. 435-1471  
**STAN HAN** **FRANK LEE**  
**韓統光** **李經緯**  
438-6597 879-3298  
667-7680

本有交易。本那比，屋大地大，廿餘年新，千多尺，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。  
▲雲東大柏文，有小花園，六百五十尺，四萬四千八百。  
▲另平屋五十六萬起多間。  
▲新屋十三萬餘起多間。  
▲香檳區，土庫完成，上下三房，地大屋觀大，銀期供業主，十萬有交易。

**並非破產**

▲旺地果舖，長批平租，業主退休，開價一萬一千五。  
▲時裝店，年賺三四萬，好批，業主因病平賣。



**A E LE PAGE**

**梁 君**

**PAT LEUNG**

**(梁 兆明)**

**Bus: (604) 299-1451**

**Res: (604) 433-2558**

投資按揭  
房屋按揭  
物業管理  
免費估價  
服務週到  
客舍唔囉

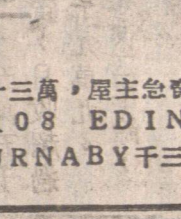
兩房另主庫，開價十一萬餘。



▲溫東百老匯街角大地三層入息屋自  
住或投資，取價九萬餘。

▲十三萬，屋主急賣，全新屋。  
4108 EDINBURGH ST.  
BURNABY千三呎，材料上乘。

▲雲東區33.5 E 50 AVE.



▲溫東區33.5 E 50 AVE.

CENTENNIAL ALTY (1975) LTD  
 滿堂紅 有限公司  
 2547 KINGSWAY VAN.C.V. 6H3  
 公司電話: 525-1455  
 STELLA LEE 李兆梅  
 住家電話: 525-6983



① 般拿比果舖連貨業，一廳三房，日營  
 四百五，十八萬餘  
 ② 蘇理一七六街，耕地十二畝，一廳三  
 房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五  
 ③ 蘇理一七六街，七畝八，十一萬九，  
 ④ 東區乃路十五街，一廳二房，土庫一  
 廳二房，出租自住，十萬餘  
 ⑤ 東區近域多利街，地大一廳三房，土  
 庫一廳二房，出租自住，十二萬  
 ⑥ 烈治文耕地四畝，有仔屋及菜雜，四  
 十萬  
 ⑦ 烈治文靚屋一廳三房，樓下一廳一房  
 ，出租自住 66x130，十一萬

**歐文斯 GORDON OWENS**  
669-5706 or 681-7822  
**BLOCK BROS REALTY LTD.** 522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先  
電 522-3907 然後告知傳呼號碼  
7354169 留下府上電話，本人即回  
電給閣下，多謝。

3224 E. 52 AVE.

由二十三萬九千九百九十九元四角起，至四十四萬九千九百九十九元四角止。  
 ▲KILR  
 由二十三萬九千九百九十九元四角起，至四十四萬九千九百九十九元四角止。  
 ▲GLYNDE, 新屋，三睡房，風景優美，十九萬九千九百九十九元四角起。  
 ▲皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英畝地，有游泳池，網球場，售十九萬九千九百九十九元四角起。  
 ▲五百街位SPERLEIGH KING樓字地，每塊地由七萬八千九百九十九元四角起。  
 ▲好似大酒店一樣大，可容納四大家庭，近南本拿比中心公園，三十五萬九千九百九十九元四角起。  
 ▲八組柏文，每組兩房，五萬首期，業主給予十四厘利息按揭，三十四萬九千九百九十九元四角起。

50X180 花園三萬。  
1741 E 2街，新裝修，樓上三房，樓下二房，33X122，價十萬。  
▲21148 E 33，上下完成，特價十三萬。

**本拿比**

▲樓字街角大地，5438 MEAD EDALE 60X130本拿比最好地區，減價出售，近HOLDOM PARKER

▲DEER LANE豪華大新屋，原價三萬五千，急轉，業主十三萬五千，業主操盤，減價首期五萬。

房，椰潭地及廟外廿七街，乃九力。

▲3586 DIECKE 美風三睡房，  
樓下完成二睡房，50X110 全新裝飾  
近巴士。

▲兩座柏文，九百五十呎，乃磨及登打區，  
由七厘五千至八萬八千，五分鐘到唐人街  
▲3025 東廿八街，四睡房，33X  
110 有二萬三千零壹息按揭至到八  
三年，八萬九千。

▲4474 EARLES 三睡房，翻  
新古式靚屋，八萬三，十五厘半息，價  
錢十萬元以下。

▲西區81W 十街，內外全翻新，  
堅固美觀，價錢十萬元以下。

▲五組柏文，一十九萬，513 N.  
PENTICTON 一十五萬九千。

11857 E 52街、三層七十六  
 VICTORIA 429號、信舖七萬六  
 千五。  
 近十年新，樓上三房樓下一房，三浴室  
 近HOLDOM及PARKER。  
 115 LILLOET 33X1  
 10兩層，西睡房，八萬九千。  
 4421 VENABLES 三睡房  
 近五年新，土庫全新桑拿，雙車房，八  
 萬九千。  
 8萬九千九，土庫完成，3165  
 PARKER兩睡房，33X146。  
 近CNA。  
 近九萬九千，3246 E. GEORGIA  
 近PNE特大兩睡房，土庫完成，33X126。